

Publikationen (ohne Rezensionen)

Näf, A. (2023): Vom Trostbuch zum Schulbuch. Die *Consolatio*-Übersetzungen von Alfred und Notker. In: *Sprachwissenschaft* 48, S. 187-242. [LINK](#)

Näf, A. (2023): Von den Hundstagen zum Altweibersommer. In: *Sprachspiegel* 79, S. 150-158.

Näf, A. (2023): Der Jetlag. Oder: Die Lapidarität des Englischen als Erfolgsmodell. In: *Sprachspiegel* 79, S. 66-74 und 131-143.

Näf, A. (2022): *Mainstream, Talkshow, Powerplay, Foodtruck, Speeddating*. Wie englische Fremdwörter Lautung und Schreibung des Deutschen aufmischen. In: *Sprachspiegel* 78, S. 130-153.

Näf, A. (2021): Zentrum und Peripherie in der deutschen Syntax. Das Beispiel der Satzarten des Deutschen. In: *Linguistik Online* 108, Nr. 3, S. 67-114. [LINK](#)

Näf, A. (2021): Zentrum und Peripherie in der deutschen Syntax. Erprobung des theoretischen Modells (Konditionalität, Passivstrukturen). In: *Linguistik Online* 106, Nr. 1, S. 115-147. [LINK](#)

Näf, A. (2019): Nach der kommunikativen Wende – Der DaF-Unterricht an den Westschweizer Schulen. In: Peyer, E. / Studer, Th. / Thonhauser, I. (Hg.): *IDT 2017, Band 1: Hauptvorträge*, Berlin, S. 196-212. [LINK](#)

Boillat, J. / Näf, A. / Horn, P. H. (2018): Jules Grossmann – ein Eberswalder Uhrmacher in der Schweiz. In: *Eberswalder Jahrbuch*, S. 98-105. [LINK](#)

Näf, A. (2018): Der „Nidwaldner Tell“ Konrad von Altzellen. Die Entwicklung einer Figur der Befreiungssage. In: *Der Geschichtsfreund. Mitteilungen des Historischen Vereins Zentralschweiz*. Band 171, S. 114-146. [LINK](#)

Näf, A. (2017): Die Satzarten des Deutschen – ein Jahrtausendspagat. Sprachreflexion und Sprachwirklichkeit bei Notker dem Deutschen. In: *Sprachwissenschaft* 42, S. 413-470. [LINK](#)

Malvesy, Th. / Näf, A. / Villier, L. / Charbonnier, S. (2017): *Coelaster couloni*, l'étoile de mer qui revient de loin. In: *Bulletin de la Société neuchâteloise des sciences naturelles*, Band 137, S. 5-26. [LINK](#)

Näf, A. (2016): Le malentendu: le cas normal de la compréhension humaine? In: Velmezova, E. / Dätwyler, M. / Schwarz, A. (éds): *Le malentendu dans tous ses états*. Université de Lausanne, Cahiers de l'ILSL 44, 115-129. [LINK](#)

Näf, A. (2013): Lob der Korrektheit. Ein Vorschlag zur Profilierung des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts. In: *Gymnasium Helveticum* No 4, p. 7-12. [LINK](#)

Näf, A. (2013): Der Schüleraustausch - das Stiefkind der gymnasialen Immersion. In: *Le Trait d'union* No 59, p. 3-7. [LINK](#)

Näf, A. (2012): La maturité bilingue – De la phase d'expérimentation à la consolidation. In: *Gymnasium Helveticum* No 3, p. 17-20. [LINK](#)

- Näf, A. (2012): Die zweisprachige Maturität – Von der Experimentierphase zur Konsolidierung. In: *Gymnasium Helveticum* Nr 3, S. 13-16. [LINK](#)
- Näf, A. (2011): *Möchten* ist nicht *mögen*: ein siebtes Modalverb im Deutschen. In: Elmiger, D. / Kamber, A.: *La linguistique de corpus - de l'analyse quantitative à l'interprétation qualitative. Korpuslinguistik - von der quantitativen Analyse zur qualitativen Interpretation. Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)* 55, p. 111-137. [LINK](#)
- Morerod, J.-D. / Näf, A. (2011): *Guillaume Tell et la Libération des Suisses*. Société d'Histoire de la Suisse romande. Collection "Pour mémoire" n°4, 277 pages. [LINK](#)
- Elmiger, D. / Näf, A. / Reynaud Oudot, N. / Steffen, G. (2010): *Immersionsunterricht am Gymnasium. Eine Fallstudie zur zweisprachigen Maturität in der Schweiz*. Bern, hep-Verlag, 216 pages [LINK](#)
- Näf, A. (2010): *Language follows function* - Zum Rückgriff auf die L1 im bilingualen Unterricht auf der Sekundarstufe II. In: F. Bitter Bättig / A. Tanner (Hg.): *Sprachen lernen - Lernen durch Sprache*. Zürich, p. 143-160. [LINK](#)
- Näf, A. (2009): La maturité bilingue - Un bilan provisoire. In: *Gymnasium Helveticum* No 5, p. 12-15. [LINK](#)
- Näf, A. (2009): Die zweisprachige Maturität - eine Zwischenbilanz. In: *Gymnasium Helveticum* Nr 3, S. 6-9. [LINK](#)
- R. Duffner / Kamber, A. / Näf, A. (2009): Europäisch *eingestellt* - Valenzforschung mit Parallelkorpora. In: *Linguistik Online* 39 (2009) Heft 3, S. 45-60. [LINK](#)
- Näf, A. / Elmiger, D. (2009): Die zweisprachige Maturität - ein vielversprechendes Experimentierfeld. In: *Babylonia* Nr 2, S. 57-61. [LINK](#)
- Näf, A. / Fasel Lauzon, V. / Pochon-Berger, E. (éds) (2009): *Les langues en milieu scolaire - Interactions entre recherches sur l'acquisition et pratiques d'enseignement. Die Sprachen in der Schule - Wechselwirkungen zwischen Spracherwerbsforschung und Unterrichtspraxis*. Bulletin VALS-ASLA 89, 263 pages. [LINK](#)
- Näf, A. (2009): Sprachkompetenzen messen in Schule und Wissenschaft - Reflexionen anlässlich der Lancierung eines Forschungsprojekts. In: A. Näf / V. Fasel Lauzon / E. Pochon-Berger (éds): *Les langues en milieu scolaire - Interactions entre recherches sur l'acquisition et pratiques d'enseignement. Die Sprachen in der Schule - Wechselwirkungen zwischen Spracherwerbsforschung und Unterrichtspraxis*. Bulletin VALS-ASLA 89, S. 169- 193. [LINK](#)
- Näf, A. / Elmiger, D. (2009): Die zweisprachige Maturität in der Schweiz - Evaluation der Chancen und Risiken einer bildungspolitischen Innovation. Schlussbericht NFP 56. [LINK](#)
- Näf, A. (2006): Satzarten unterscheiden - Kann das der Computer? Syntaktische Explorationen anhand von COSMAS II. In: *Linguistik Online* 28 (2006) Heft 3, S. 85-107. [LINK](#)
- R. Duffner / Näf, A. (2006): Digitale Textdatenbanken im Vergleich. In: *Linguistik Online* 28 (2006) Heft 3, S. 7-22. [LINK](#)

Näf, A. (2006): L'oeuvre de Rodolphe de Neuchâtel. In: *Rodolphe, comte de Neuchâtel et poète*. In: L. Bartolini, J.-D. Morerod, A. Näf, C. de Reynier. Neuchâtel, p. 41-62. [LINK](#)

Näf, A. (2005): Zum Veralten syntaktischer Strukturen – am Beispiel von Übersetzungen des ‚Nibelungenlieds‘. In: Corbellari, A. / Schnyder, A. (Hg.): *Translatio litterarum ad penates. Das Mittelalter übersetzen – Traduire le Moyen Âge*. Ergebnisse der Tagung vom Mai 2004 an der Universität de Lausanne, S. 243-269.

Näf, A. (2004): Être bilingue: un peu, beaucoup, à la folie...? In: Gajo, L. et al.: *Un parcours au contact des langues. Textes de Bernard Py commentés*. Paris, p. 161-164.

Näf, A. (2004): Assoziationsgesteuerte Lexemsuche in der L2. In: Hufeisen, B. / Marx, N. (Hg.): *Beim Schwedischlernen sind Englisch und Deutsch ganz hilfreich. Untersuchungen zum multiplen Sprachenlernen*. Frankfurt a. M., S. 137-163.

Näf, A. (2002): Les francophones face aux cas de l'allemand : un cas désespéré? In : Béguelin, M.-J. et al.: *Approches interlinguistiques de la complémentation verbale : quels savoirs pour l'enseignant ? quels savoirs pour l'élève ? Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL) 37*, p. 145-162. [LINK](#)

Béguelin, M.-J. / de Pietro, J.-F. / Näf, A. (éds) (2002): Approches interlinguistiques de la complémentation verbale : quels savoirs pour l'enseignant ? quels savoirs pour l'élève ? *Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL) 37*, 189 pages [LINK](#)

Näf, A. (2002): La langue et la littérature allemandes. In: *Histoire de l'Université de Neuchâtel, tome 3: L'Université, de sa fondation en 1909 au début des années soixante*, Neuchâtel, S. 376-380.

Christen, H. / Näf, A. (2001): *Trausers, shoues und Eis* – Englisch im Deutsch von Französischsprachigen. In: Adamzik, K. / Christen, H. (Hg.): *Sprachkontakt, Sprachvergleich, Sprachvariation. Festschrift für Gottfried Kolde zum 65. Geburtstag*. Tübingen, S. 61-98. [LINK](#)

Näf, A. (2001): Sprachlicher Kontrastmangel als Fehlerquelle. In: Canisius, P. / Gerner, Z. / Glauning, M. M. (Hg): *Sprache - Kultur - Identität. Festschrift für Katharina Wild zum 60. Geburtstag*. Pécs, S. 231-253.

Kamber, A. / Näf, A. (2001): «Locutions à verbe support» en français - «Funktionsverbgefüge» en allemand: essai de bilan descriptif et terminologique. In: Colombat, B. / Savelli, M. (éd.): *Métalangage et terminologie linguistique*, Leuven, p. 901-913. [LINK](#)

Näf, A. / Pfander, D. (2001): <Springing of> a <bruck> with an elastic <sail> - Deutsches im Englischen von französischsprachigen Schülern. In: *Zeitschrift für Angewandte Linguistik 35*, S. 5-37. [LINK](#)

Näf, A. (2000): Comment les Suisses allemands acquièrent leur langue. In : *Babylonia 9*, S. 11-15. [LINK](#)

Näf, A. (1999): Pour ériger des passerelles entre les terminologies grammaticales française et allemande. In: Béguelin, M.-J. et al.: *La terminologie grammaticale à l'école: perspectives interlinguistiques. Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL) 31*, p. 79-93. [LINK](#)

Béguelin, M.-J. / de Pietro, J.-F. / Näf, A. (éds) 1999): *La terminologie grammaticale à l'école: perspectives interlinguistiques. Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)* 31, 204 pages [LINK](#)

Näf, A. (1998): *After gelubedo unde after mannis uuillen*. Notker der Deutsche und das ‚Kratylos‘-Problem. In: Schnyder, A. et al. (Hg.): *Ist mir getroumet mîn leben? Vom Träumen und Anderssein. Festschrift für Karl-Ernst Geith zum 65. Geburtstag*. Göttingen, S. 89-109.

Näf, A. (1997): Die schöne Alcibias: Wege und Umwege der mittelalterlichen Antike-Rezeption. In: Knoepfler, D. (Hg.): *NOMEN LATINUM. Mélanges de langue, de littérature et de civilisation latines offerts au professeur André Schneider à l'occasion de son départ à la retraite*. Neuchâtel/Genève, S. 233-245.

Näf, A. / Wetzel, R. (1997): Friedrich Kölner in St. Gallen (1430 bis 1436). Übersetzung und Schreibertätigkeit im Dienst von Reform und Seelsorge. In: Lutz, E. C. (Hg.): *Mittelalterliche Literatur im Lebenszusammenhang*, Freiburg (Schweiz), S. 317-342. [LINK](#)

Näf, A. (1996): Grammatik und Textinterpretation – am Beispiel von ‚Homo Faber‘. In: *Der Deutschunterricht* 48, Heft 6, S. 44-60.

Näf, A. (1996): Die w-Exklamativsätze im Deutschen – zugleich ein Plädoyer für eine Rehabilitierung der Empirie in der Sprachwissenschaft. In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 24, S. 135-152. [LINK](#)

Kolde, G. / Näf, A. (1996): Die Westschweiz. In: Hinderling, R. / Eichinger, L. M. (Hg.): *Handbuch der mitteleuropäischen Sprachminderheiten*, Tübingen, S. 385-412.

Näf, A. (1995): Grammatik im Deutschunterricht: wozu und wie? In: *Gymnasium Helveticum* 6, S. 313-317. [LINK](#)

Näf, A. (1995): Die Satzarten als Lern- und Reflexionsgegenstand in der Schule. In: *Der Deutschunterricht* 47, Heft 4, S. 51-69.

Kolde, G. / Näf, A. (1995): Das Deutsche in Genf. Soziolinguistische Beobachtungen und Erfahrungen. In: *Babylonia* 3, Heft 4, S. 22-33.

Näf, A. (1994): Eduard Studer (1919-1992) als Wissenschaftshistoriker. In: *Germanistik in Deutschfreiburg oder Die Suche nach dem Gral. Eduard Studer zum Gedenken*, hg. von der Deutschfreiburgischen Arbeitsgemeinschaft, Freiburg, S. 23-38.

Näf, A. (1993): Apprendre le suisse allemand, mais lequel? A propos d'une koinè alémanique. In : Knecht, P. / Marzys, Z. (Hg.) : *Ecriture, langues communes et normes. Formation spontanée de koinès et standardisation dans la Galloromania et son voisinage*. Neuchâtel-Genève, S. 257-269.

Näf, A. (1992): *Herre, wie bin ich mit liebe alsus verirret!* – Zu den Exklamativsätzen in Gottfrieds ‚Tristan‘. In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 20, S. 37-63. [LINK](#)

Näf, A. (1992): ‚Mais, ce n'est qu'un exemple!‘. In : *Hommage à René Jeanneret. Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)* 18, S. 141-154. [LINK](#)

Näf, A. (1989): Zur Makrostruktur von Lehrwerken – Orientierung der Progression an Grammatik, Themen oder Intentionen? In: Merkt, G. (Hg.): *Travaux de didactique de l'allemand langue seconde*. IRDP Neuchâtel, S. 21-29.

Näf, A. (1987): Gibt es Exklamativsätze? In: Meibauer, J. (Hg.): *Satzmodus zwischen Grammatik und Pragmatik*. Tübingen, S. 140-160. [LINK](#)

Näf, A. (1986): Le bon usage, c'est mon usage. Normes linguistiques et procédés de correction de la rédaction. In: *Université de Neuchâtel, Annales* 1985/86, S. 304-320. Reprint: *Travaux neuchâtelois de linguistique (TRANEL)* 15, S. 183-199. [LINK](#)

Näf, A. (1984): Satzarten und Äusserungsarten im Deutschen. Vorschläge zur Begriffsfassung und Terminologie. In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 12, S. 21-44. [LINK](#)

Haas, W. / Näf, A (Hg.) (1981): *Wortschatzprobleme im Alemannischen. 7. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen*, Freiburg (Schweiz), 306 pages.

Näf, A. (1981): Grammatik-Inventar. In: Baldegger, M. / Müller, M. / Schneider, G., in Zusammenarbeit mit A. Näf: *Kontaktschwelle Deutsch als Fremdsprache*, Berlin, S. 317-391.

Näf, A. (1979): *Die Wortstellung in Notkers Consolatio. Untersuchungen zur Syntax und Übersetzungstechnik*. Berlin-New York (= Das Althochdeutsche von St. Gallen, Band 5), 539 pages.